



**Jahrestagung**  
**Deutsch (als Fremd- und Zweitsprache)**  
**im und für den Beruf**

**23. Oktober 2021**

**ZHAW Winterthur**  
**Departement Angewandte Linguistik**  
**Theaterstrasse 15C**  
**8401 Winterthur**

## Herzliche Einladung zur 30. Jahrestagung des AkDaF

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Nach einer mehrjährigen Pause bietet der AkDaF in Zusammenarbeit mit der ZHAW wieder eine Jahrestagung an.

Ein vielfältiges Programm zum Thema «Deutsch (als Fremd- und Zweitsprache) im und für den Beruf» erwartet Sie in Winterthur.

Als Einstimmung zur Jahrestagung sind Sie herzlich eingeladen, am Freitagabend zahlreich an der Online-Diskussionsveranstaltung der Fachverbände ÖDaF, FaDaF, Ledafids & AkDaF zum Thema «Digitalisierung in DaF/DaZ: Lehre und Unterricht barrierearm und partizipativ gestalten» teilzunehmen.

Am Samstag haben Sie die Möglichkeit, dem Eröffnungsreferat zu folgen, verschiedene Workshops zu besuchen, eine der drei Institutions-/Verlagspräsentationen zu erleben, sich in einem der verschiedenen Austausch- und Vernetzungsforen aktiv zu beteiligen, die Verlagsausstellung nach Neuerscheinungen zu durchforsten und während der Pausen sich nach der langen Pandemiephase endlich mit Kolleginnen und Kollegen über berufliche Themen auszutauschen und das persönliche Netzwerk wieder zu aktivieren oder auszubauen.

Da die Jahrestagung als Präsenzveranstaltung durchgeführt wird, gilt an der ZHAW zur Sicherheit aller Beteiligten die 3G-Regel (geimpft, genesen oder getestet). Kann der 3G-Status nicht nachgewiesen werden, erfolgt kein Einlass zur Jahrestagung. Eine daraus resultierende Erstattung der Tagungsgebühr ist ausgeschlossen.

Genauer finden Sie unter:

<https://www.zhaw.ch/de/ueber-uns/aktuell/informationen-zum-coronavirus/>

Wir danken an dieser Stelle dem ZusammengeDACHt-Organisationskomitee, Herrn Efig, der das Eröffnungsreferat halten wird, allen Workshopleitenden und Institutions-/Verlagsreferentinnen, den Forumsmoderatorinnen und dem Forumsmoderator, allen teilnehmenden Verlagen, den beiden grosszügigen Sponsoren Klett Sprachen und Hueber Verlag und allen Helfer\*innen in den diversen Veranstaltungsphasen der Jahrestagung, die es ermöglicht haben, dieses interessante und abwechslungsreiche Programm zusammenzustellen.

Wir freuen uns auf eine gut besuchte Tagung und auf Ihr Interesse.

Das Organisationskomitee:

Christina Karipidis, Joachim Hoefele und Linda Dommarco

## Tagungsprogramm

### Freitag, 22.10.21

16.30 – 18.00 Uhr

**ZusammengeDACHt. Die Fachverbände im Dialog.**  
**Online-**Diskussionsveranstaltung von ÖDaF, FaDaF, Ledafids & AkDaF zum Thema «Digitalisierung in DaF/DaZ: Lehre und Unterricht barrierearm und partizipativ gestalten»

### Samstag, 23.10.21

08.15 Uhr

Eröffnung Tagungsbüro  
Eröffnung Verlagsausstellung

09.15 Uhr

Begrüßung

09.35 – 10.45 Uhr

#### **Eröffnungsreferat:**

Wie kommt die Realität ins Sprachen-Curriculum?  
Ansätze einer empirischen Fundierung berufswelt-  
bezogener Sprachförderung  
*Prof. Dr. Christian Efing*

10.45 – 11.15 Uhr

Kaffeepause offeriert von **Ernst Klett Sprachen**

11.15 – 12.45 Uhr

#### **Workshops 1-5:**

- 1: Bildungsprogramm Cucina SaLSAH:  
Praxisorientierte Sprachförderung im Arbeits-  
kontext Gastronomie, Reinigung und Haus-  
wirtschaft  
*Christine Alder und Katharina Börlin*
- 2: Mehrspaltige Texterarbeitung in der beruflichen  
Bildung  
*Dr. Gunde Kurtz*
- 3: Bildungsberatung als Begleitinstrument in  
Berufssprachkursen  
*Dr. phil. Hildegard Meister*
- 4: Integrierte, szenariobasierte Lese- und Schreib-  
förderung in der beruflichen Bildung  
*Aleksandra Opacic*
5. Safety first! Mit Lesedosen differenziert und  
progressiv das Lesen und Lernen betrieblicher  
Sicherheitsanweisungen üben.  
*David Stops*

12.45 – 14.15 Uhr

Mittagessen offeriert von **Ernst Klett Sprachen**

13.30 – 14.00 Uhr

### **Institutions-/Verlagspräsentationen:**

**1: Geschäftsstelle fide**

fide edu: Szenarien für den Unterricht mit jungen  
Zugewanderten in Brückenangeboten zur beruf-  
lichen Grundbildung

*Margrit Hagenow-Caprez*

**2: Ernst Klett Sprachen**

Linie 1 Schweiz in Berufssprachkursen: ein Bericht  
aus der Praxis!

*Nadine Fiechter*

**3: ÖSD – Österreichisches Sprachdiplom Deutsch**

Berufssprache: Mehr als nur ein paar Fachbegriffe

*Carmen Peresich*

14.15 – 15.45 Uhr

### **Workshops 1-5, Wiederholung**

15.45 – 16.15 Uhr

Kaffeepause offeriert vom **Hueber Verlag**

16.15 – 17.45 Uhr

### **Austausch- und Vernetzungsforen:**

1: Sprachenpolitische Thesen der IDT 2022 –  
Wirken Sie mit!

*Prof. Dr. Liana Konstantinidou*

2: «Und jetzt muss ich auch noch Deutsch lernen...» -  
Wege und Mittel zur Motivation von Deutsch-  
lernenden für Deutsch im Beruf

*Yvonne Herrmann-Teubel*

3: Schreibkompetenzen für den Berufsalltag fördern

*Raffaella Pepe*

4: Ansätze und Methoden zur Verbesserung der  
mündlichen Kompetenz im berufsorientierten  
DaF-/DaZ-Unterricht

*Edgar Marc Petter*

17.45 – 18.00 Uhr

Abschluss der Tagung und Verabschiedung

### **Anmeldungen bis 20. Oktober 2021:**

AkDaF Geschäftsstelle  
c/o Arge Integration Ostschweiz  
Rorschacher Strasse 1, PF 61  
9004 St. Gallen  
E-Mail: [admin@akdaf.ch](mailto:admin@akdaf.ch)

**Oder online unter: [www.akdaf.ch](http://www.akdaf.ch)> Veranstaltungen> Jahrestagung**



**Hueber**

Freude an Sprachen